

No. 16182

**FRANCE
and
YUGOSLAVIA**

**Agreement on cinematographic relations (with annex).
Signed at Belgrade on 27 October 1975**

*Authentic texts: French and Serbo-Croatian.
Registered by France on 29 December 1977.*

**FRANCE
et
YOUGOSLAVIE**

**Accord sur les relations cinématographiques (avec annexe).
Signé à Belgrade le 27 octobre 1975**

*Textes authentiques : français et serbo-croate.
Enregistré par la France le 29 décembre 1977.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CINEMATOGRAPHIC RELATIONS BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE
GOVERNMENT OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF
YUGOSLAVIA

The Government of the French Republic,
The Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia,
Desiring to develop and expand co-operation between the film industries of the two countries,

Have resolved to encourage the making on a co-production basis of films which, by virtue of their artistic merit and technical assistance, are likely to enhance the prestige, particularly the cultural prestige, of the two countries, and to develop the exchange of films between them; to that end, they have agreed as follows:

I. CO-PRODUCTION

Article 1. Co-production films covered by this Agreement shall be treated as films of national origin by the authorities of the two countries.

Such films shall enjoy as of right the resulting advantages under the provisions in force in each country.

The making of co-production films by the two countries shall require the approval, after mutual consultation, of the competent authorities of the two countries:
In France: the National Centre for Cinematography;
In Yugoslavia: Yugoslavia Film, association of Yugoslav producers and distributors.

Article 2. In order to enjoy co-production privileges, films must be made by producers who have a good technical and financial organization and professional experience recognized by their national authority.

Article 3. Each co-production film shall comprise one negative and one duplicate, inter-negative or inter-positive.

Each co-producer shall be the owner of one of the above-mentioned items.

Article 4. The making of films shall be subject to the following conditions:

The respective contributions of the producers of the two countries to each film may vary between 30 and 70 per cent; in the case of films of an exceptional nature, the minority participation may be reduced to 20 per cent. Each co-production film must involve effective artistic and technical participation by both sides.

The value of each co-producer's contribution shall be established by that co-producer himself on the basis of the prices prevailing in the international film production industry.

¹ Came into force on 10 June 1977, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other (on 11 May 1977) that it had been approved, in accordance with article 17.

Article 5. Films shall be made by directors, technicians and artists possessing French nationality or the status of privileged residents in the case of France or Yugoslav nationality in the case of Yugoslavia.

By way of exception, the participation of performers who are not nationals of either country may be permitted.

Article 6. Receipts shall be divided in proportion to the total contribution of each co-producer.

Such division shall take the form of either a sharing of receipts or a geographical division—in which case, any difference in size between the markets of the signatory countries shall be taken into account—or a combination of the two. It shall be subject to the approval of the competent authorities of each of the two countries.

Under such division arrangements, receipts from the showing of co-production films in France shall accrue to the French co-producer and receipts from the showing of the same films in Yugoslavia shall accrue to the Yugoslav co-producer.

Article 7. The export of co-production films shall, in principle, be handled by the majority co-producer.

In the case of films in which there is equal participation, export shall, unless otherwise agreed between the parties, be handled by the co-producer who is of the same nationality as the director.

In the case of countries which impose import restrictions, the film shall be charged against the quota of the country having the better export opportunities. In the event of difficulties, the film shall be charged against the quota of the country of which the director is a national.

Article 8. Credit, trailers and advertising material for films made under this Agreement shall indicate that the film is a Franco-Yugoslav co-production.

Unless otherwise agreed, co-production films shall be presented at international shows and festivals by the country of the majority co-producer or, in the case of films in which there is equal participation, by the country of which the director is a national.

Article 9. An over-all balance shall be achieved both artistically and in the use of the technical facilities of the two countries, especially studios and laboratories.

Article 10. The competent authorities of the two countries shall give favourable consideration to the making of co-production films of international quality by the French Republic, the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and countries with which either of them has co-production agreements.

The participation of a minority co-producer shall not be less than 20 per cent.

The terms of approval of such films shall be considered on a case-by-case basis.

Article 11. Every facility shall be afforded for the travel and sojourn of artistic and technical personnel working on these films and for the import and export to and from each country of material needed for the making and showing of co-production films (raw film, technical material, costumes, sets, advertising material, etc.).

II. EXCHANGE OF FILMS

Article 12. The export, import and showing of film prints shall not be subjected to any restriction by either side if, in the judgement of the competent authorities of each country, they are not contrary to the laws and regulations in force.

III. GENERAL PROVISIONS

Article 13. The competent authorities of the two countries shall communicate to each other full information concerning co-productions and exchanges of films and, in general, all particulars concerning cinematographic relations between the two countries.

Article 14. The competent authorities of the two countries shall, subject to the laws and regulations in force, facilitate the shooting in their respective territories of national films of the other country.

Article 15. A Mixed Commission shall have the task of considering the manner of application of this Agreement, resolving any difficulties and studying such amendments as may be desirable with a view to developing cinematographic co-operation in the mutual interest of the two countries.

The Mixed Commission shall also have the task of appraising the balance provided for in article 9, taking into account the differences in wages and costs of services between the two countries.

For such time as this Agreement remains in force, the Commission shall meet each year, alternately in France and in Yugoslavia; it may also be convened at the request of either Contracting Party, especially in the event of substantial changes in either the laws or the regulations applicable to the film industry.

Article 16. The remittance of receipts in respect of co-production films made in accordance with this Agreement shall not be affected by denunciation of the Agreement and shall, in that event, continue on the terms previously laid down under the provisions of article 6.

Article 17. The two Governments shall notify each other of their approval of this Agreement; the Agreement shall enter into force 30 days after the second such notification; until that date, the Agreement of 7 July 1954 shall remain in force.

The Agreement is concluded for a period of two years from the date of its entry into force; it shall thereafter be automatically renewed for successive periods of two years, unless denounced by one of the Parties three months before the date of its expiration.

DONE at Belgrade on 27 October 1975, in duplicate in the French and Serbo-Croatian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

PIERRE SÉBILLEAU

For the Government
of the Socialist Federal Republic
of Yugoslavia:

[Signed]

DEJAN OBRADOVIĆ

A N N E X

IMPLEMENTATION PROCEDURE

In order to benefit from the provisions of the Agreement, producers of each country must attach to their co-production applications, submitted (one month before the start of shooting) to the competent authorities of their country, a set of documents including the following:

- a shooting script;
- a document showing that copyright has been acquired;
- the co-production contract concluded between the co-producing companies;
- a cost estimate and a detailed financing plan;
- a list of the technical and artistic contributions to be made by the two countries;
- a production schedule.

The authorities of the country having the minority financial interest shall give their approval only after receiving the opinion of the authorities of the country having the majority financial interest.
